

## ПРАВИЛА ИНТЕРНЕТ-МАГАЗИНА NSP ONLINE 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. Интернет-магазин NSP Online, доступный по интернет-адресу [e-naturessunshine.com](http://e-naturessunshine.com), представляет собой платформу ИКТ, которая позволяет заключать Договоры дистанционной продажи, а также предоставлять электронные услуги, и которой управляет компания:

Nature's Sunshine Products Poland Sp. z o.o. с местонахождением в Варшаве, ул. Олькуска 7, 02604 Варшава, внесенным в Реестр предпринимателей, который ведет Районный суд для столичного города Варшавы в г. Варшаве, XIII Хозяйственный отдел Национального Судебного Реестра, 0000248004; ИНН: 108-000-53-70; REGON: 140331748; с уставным капиталом размером 50 000,00 злотых (контактные данные: электронная почта: [biuro@nsppolska.pl](mailto:biuro@nsppolska.pl), тел: +48 (22) 311-21-00 - стандартная плата за подключение - по прайс-листу оператора) (далее также: «Поставщик услуг» или «Продавец»).

1.2. Настоящие Правила адресованы как Потребителям, так и предпринимателям, использующим Интернет-магазин. Положения настоящих Правил не предназначены для исключения или ограничения каких-либо прав Потребителей в соответствии с императивными положениями закона - любые возможные сомнения объясняются в пользу Потребителя. В случае несоответствия положений настоящих Правил вышеуказанным положениям, положения имеют преимущественную силу.

1.3. Администратором персональных данных, обрабатываемых в связи с выполнением положений настоящих Правил, является Продавец. Персональные данные обрабатываются для целей, в объеме и на основе принципов, изложенных в политике конфиденциальности, опубликованной на веб-сайте Интернет-магазина. Предоставление персональных данных является добровольным, однако без их предоставления невозможно выполнить Заказ или использовать все Электронные услуги. Каждое лицо, чьи персональные данные обрабатываются в связи с использованием Интернет-магазина, имеет право проверять их содержание, а также право обновлять и исправлять их. Согласие на обработку персональных данных может быть отозвано в любой момент.

1.4. **Определения:**

1.4.1. **РАБОЧИЙ ДЕНЬ** - любой день с понедельника по пятницу, за исключением официальных выходных дней;

- 1.4.2. **РЕГИСТРАЦИОННАЯ ФОРМА** - функциональность Интернет-магазина, позволяющая создать Учетную запись.
- 1.4.3. **ФОРМА ЗАКАЗА** - функциональность Интернет-магазина, позволяющая разместить Заказ.
- 1.4.4. **КЛИЕНТ** - Получатель услуги, заключивший с Продавцом Договор купли-продажи.
- 1.5.4. **ГРАЖДАНСКИЙ КОДЕКС** – Закон от 23 апреля 1964 года (Законодательный вестник № 16, поз. 93, с изменениями);
- 1.1.1. **ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ** – Получатель услуги, совершающий с предпринимателем, в том числе с поставщиком услуг, юридическую сделку, не имеющую прямого отношения к его хозяйственной или профессиональной деятельности.
- 1.1.2. **УЧЕТНАЯ ЗАПИСЬ** - функциональность Интернет-магазина, отмеченная индивидуальным именем (идентификатором) и защищенная паролем, предоставленным Получателем услуги, содержащая набор ресурсов в системе ИКТ Поставщика услуг, в которой собираются данные Получателей услуги, включая информацию о размещенных Заказах.
- 1.1.3. **ПРОДУКТ** - доступная в Интернет-магазине движимая вещь, являющаяся предметом Договора купли-продажи между Клиентом и Продавцом.
- 1.1.4.
- 1.1.5. **ПРАВИЛА** - настоящие правила работы Интернет-магазина
- 1.1.6. **ИНТЕРНЕТ-МАГАЗИН** - Интернет-магазин Поставщика услуг, доступный по адресу в Интернете: [e-naturessunshine.com](http://e-naturessunshine.com).
- 1.1.7. **ПРОДАВЕЦ; ПОСТАВЩИК УСЛУГ**, Nature's Sunshine Products Poland Sp. z o.o. ул. Олькуска 7, 02-604 Варшава, Районный суд для ст.г. Варшавы в Варшаве, XIII Хозяйственный отдел Национального судебного реестра KRS 0000248004; NIP 108-000-53-70; REGON 140331748; уставный капитал 50 000 злотых, электронная почта: [biuro@nsppolska.pl](mailto:biuro@nsppolska.pl), телефон: +48 (22) 311-21-00 (плата как за стандартное подключение - по преискуранту оператора)
- 1.1.8. **ДОГОВОР КУПЛИ-ПРОДАЖИ** - Договор купли-продажи Продукта, заключенный между Клиентом и Продавцом посредством Интернет-магазина;
- 1.1.9. **ЭЛЕКТРОННАЯ УСЛУГА** - услуга, предоставляемая в электронном виде по смыслу Закона от 18 июля 2002 г. о предоставлении электронных услуг

(Законодательный вестник 2002 г., № 144, поз. 1204, с изменениями) (далее также: «закон о предоставлении услуг электронным способом»).

1.1.10. **ПОЛУЧАТЕЛЬ УСЛУГИ** - физическое лицо, в том числе Потребитель, дееспособное и/или достигшее возраста 13 лет (и в случае, если этому лицу не исполнится 18 лет, требуется согласие его законного представителя или законного опекуна), а также юридическое лицо и организационная единица, не являющаяся юридическим лицом, которой определенные положения предоставляют правоспособность, использующее Интернет-магазин.

1.1.11. **ЗАКАЗ** - заявление Получателя услуги о волеизъявлении, направленное непосредственно на заключение Договора купли-продажи Продукта с Продавцом, с указанием вида и/или количества Продукта и другого содержимого, предусмотренного законом.

## **2. ВИДЫ И СФЕРА ЭЛЕКТРОННЫХ УСЛУГ**

2.1. Поставщик услуг предоставляет следующие электронные услуги через Интернет-магазин:

2.1.1. Ведение Учетной записи в Интернет-магазине.

2.2.1. Возможность разместить Заказ в Интернет-магазине, заполнив Форму заказа.

3.2.1. Предоставление Правил.

## **3. УСЛОВИЯ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ И ЗАКЛЮЧЕНИЯ ДОГОВОРОВ НА ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ЭЛЕКТРОННЫХ УСЛУГ**

### **3.1. Оплата:**

3.1.1. Предоставление Электронных Услуг Поставщиком услуг является бесплатным.

### **3.2. Срок, на который заключен договор:**

3.2.1. Договор на оказание Электронной услуги, заключающейся в ведении Учетной записи в Интернет-магазине, заключается на неопределенный срок. Этот договор заключается с момента успешного заполнения и принятия Регистрационной формы Получателем услуги.

3.2.2.

3.3.2. Договор на оказание Электронной услуги, заключающейся в предоставлении возможности разместить Заказ в Интернет-магазине путем заполнения Формы

заказа, заключается на определенный срок и прекращается с момента размещения Заказа.

4.3.2. Договор о предоставлении Электронной услуги для доступа к Правилам заключается в момент отображения Участником веб-сайта и заключается на время просмотра веб-сайта, то есть до его закрытия.

3.3. **Технические требования, необходимые для использования Интернет-магазина:**

3.3.1. Компьютер с доступом в Интернет.

3.3.2. Доступ к электронной почте,

3.3.3. Веб-браузер: Mozilla Firefox версии 3.5 и выше; Internet Explorer версии 8.0 и выше; Opera версии 10 и выше; Google Chrome версии 10 и выше.

3.3.4. Включение файлов cookie в веб-браузере.

3.3.5. Рекомендуется включить поддержку JavaScript.

3.4. **Обязанности Получателя услуги**

3.4 1. Получатель услуги обязан использовать Интернет-магазин в соответствии с законом и моралью, с уважением личных прав и прав интеллектуальной собственности третьих лиц.

3.4 2. Получатель услуги обязан вводить данные, соответствующие фактическому состоянию.

3.4 3. Получателю услуги запрещено предоставлять незаконный контент.

3.5. Использование Электронных услуг может быть связано с типичными угрозами со стороны Получателя услуги как пользователя Интернета. Риск, связанный с использованием Электронных услуг, заключается, в частности, в риске заражения ИТ-системы программным обеспечением, направленным, например, на слежку за использованием Интернета, кражу важных данных, предотвращение запуска системы, спам, удаление данных и т. д. Поставщик услуг со своей стороны использует системную защиту и постоянную ИТ-поддержка, обеспечивая безопасность передаваемых и получаемых данных, что не освобождает Получателя услуги от использования Интернета с должной осторожностью.

4. **УСЛОВИЯ ЗАКЛЮЧЕНИЯ ДОГОВОРА КУПЛИ-ПРОДАЖИ**

- 4.1. Объявления, рекламные объявления, прайс-листы и другая информация о Продуктах, представленная на сайтах Интернет-магазина, в частности их описания, технические и функциональные параметры и цены, представляют собой приглашение к заключению договора в соответствии со ст. 71 Гражданского кодекса.
- 4.2. Цена Продукта, указанная на сайте Интернет-магазина, представлена в польских злотых и включает все компоненты, в т.ч. НДС. Однако цены не включают возможные расходы на доставку и платежи, указываемые при размещении Заказа.
- 4.3. Цена Продукта, указанная на сайте Интернет-магазина, является обязательной на момент размещения Клиентом Заказа. Эта цена не изменится независимо от изменений цен в Интернет-магазине, которые могут произойти для отдельных Продуктов после того, как Клиент разместит Заказ.

#### 4.4. **Заключение Договора купли-продажи**

- 4.4.1. Для заключения Договора купли-продажи Клиенту необходимо ранее разместить Заказ.
- 4.4.2. После размещения Заказа Продавец немедленно подтверждает получение и принятие Заказа к исполнению, что связывает Клиента с его Заказом. Подтверждение получения Заказа и его принятия к реализации происходит путем отправки Клиенту электронного письма, которое включает:
- 4.4.2.1. Подтверждение всех существенных элементов Заказа.
- 4.4.2.2. Заявление Продавца о получении Заказа.
- 4.4.2.3. Заявление Продавца о принятии Заказа к исполнению (принятие предложения).
- 4.4.2.4. Ссылку на страницу с настоящими Правилами.
- 4.4.3. С момента получения Клиентом электронного письма, указанного в пункте 4.4.2., заключается Договор купли-продажи между Клиентом и Продавцом.

### 5. **СПОСОБЫ ОПЛАТЫ**

#### 5.1. **Продавец предоставляет следующие способы оплаты:**

- 5.1.1. Оплата наложенным платежом при получении посылки.
- 5.1.2. Оплата традиционным переводом на банковский счет Продавца.  
Bank Pekao SA Номер счета: 28 1240 6117 1111 0010 6727 2845

5.1.3. Электронные платежи (включая оплату кредитной и дебетовой картой и электронный перевод) через сайт PayU.pl

5.1.4 Периодические платежи, осуществляемые через PayU.pl в процессе Автоотправки.

Ежемесячные платежи в указанный пользователем день месяца с фиксированной, определенной суммой за свободно определенную корзину продуктов. Периодические платежи требуют единовременного предоставления реквизитов платежной карты. Периодические платежи и Автоотправка могут быть приостановлены или отменены пользователем в любое время.

## **6. СТОИМОСТЬ, СРОКИ И СПОСОБЫ ДОСТАВКИ**

6.1. Продавец предоставляет следующие способы доставки Продукта:

6.1.1. Курьерская доставка;

6.1.2. Курьерская доставка наложенным платежом.

6.1.3. Получение лично по месту нахождения Продавца в Рабочие дни с 11:00 до 19:00, кроме официальных выходных дней.

6.2. Возможная стоимость доставки указывается при размещении Заказа. Она зависит от выбранного Клиентом способа доставки и оплаты.

6.3. Срок доставки Товара Клиенту - до 2-х рабочих дней. Этот срок следует считать следующим образом:

6.3.1. В случае выбора Клиентом способа оплаты банковским переводом, электронным платежом или платежной картой - со дня зачисления на банковский счет или расчетный счет Продавца.

6.3.2. В случае выбора Клиентом способа оплаты наложенным платежом - со дня заключения Договора купли-продажи.

6.3.3. Доставка ограничена территорией Польши.

## **7. УСЛОВИЯ РАСТОРЖЕНИЯ ДОГОВОРА О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ ЭЛЕКТРОННЫХ УСЛУГ**

7.1. **Расторжение договора о предоставлении Электронной услуги:**

7.1.1. Может быть расторгнут договор на предоставление Электронной услуги, бессрочный, постоянного характера (например, ведение Учетной записи в Интернет-магазине).

- 7.1.2. Получатель услуги может расторгнуть договор немедленно и без объяснения причин, отправив соответствующее заявление по электронной почте на следующий адрес: [biuro@nsppolska.pl](mailto:biuro@nsppolska.pl) или в письменной форме по следующему адресу: ул. Олькуска, 7, 02-604, Варшава.
- 7.1.3. В случае Получателей услуг, которые также являются Потребителями, Поставщик услуг может расторгнуть договор на предоставление Электронной услуги, когда Получатель услуг объективно грубо или постоянно нарушает Правила, в частности, предоставляет незаконный контент, после по крайней мере одного безуспешного требования о прекращении или устранении нарушений в соответствующий срок. Нарушение Правил должно быть объективным и незаконным. В таком случае договор о предоставлении электронных услуг истекает через 14 дней со дня подачи Поставщиком услуг Получателю услуг заявления о желании расторгнуть его (период уведомления).
- 7.1.4. В случае Получателей услуг, которые одновременно не являются Потребителями, Поставщик услуг может расторгнуть договор о предоставлении Электронных услуг немедленно и без объяснения причин, отправив Получателю услуг соответствующее заявление.
- 7.2. Поставщик услуг и Получатель услуг могут расторгнуть договор о предоставлении Электронных услуг в любое время по соглашению сторон.

## **8. ПРОЦЕДУРА ПОДАЧИ И РАССМОТРЕНИЯ РЕКЛАМАЦИЙ**

### **8.1. Рекламы в связи с несоответствием Продукта Договору купли-продажи:**

- 8.1.1. Основания и объем ответственности Продавца перед Потребителем за несоответствие Продукта Договору купли-продажи определены, в частности, Законом от 30 мая 2014 г. о правах потребителей (Законодательный вестник 2014 г., поз. 827).
- 8.1.2. Уведомления о несоответствии Продукта Договору купли-продажи и отправка соответствующего запроса (далее также: «Рекламация») можно подать по электронной почте на следующий адрес: [biuro@nsppolska.pl](mailto:biuro@nsppolska.pl) или в письменной форме по следующему адресу: ул. Олькуска 7, 02-604, Варшава
- 8.1.3. В Рекламации Клиент должен указать: свое имя и фамилию (или название компании), адрес для корреспонденции, вид и дату возникновения причин Рекламации и конкретный запрос.

- 8.1.4. Продавец незамедлительно отвечает на требование Клиента, не позднее чем в течение 14 календарных дней со дня получения Рекламации. Ответ по вопросу Рекламации будет выслан на указанный Клиентом адрес или иным указанным Клиентом способом.
- 8.1.5. Клиент может использовать методы внесудебного рассмотрения рекламаций и возмещения ущерба. Чтобы воспользоваться возможностью мирного урегулирования споров, касающихся покупок в Интернете, Клиент может подать жалобу, например, через онлайн-платформу ЕС ODR, доступную по адресу: <http://ec.europa.eu/consumers/odr/>.
- 8.2. **Рекламации, связанные с предоставлением Электронных услуг Поставщиком услуг, и другие рекламации, связанные с работой Интернет-магазина:**
- 8.2.1. Рекламации, связанные с предоставлением Электронных услуг через Интернет-магазин, и другие рекламации, связанные с работой Интернет-магазина, могут быть отправлены Получателем услуг по электронной почте по следующему адресу: [biuro@nsppolska.pl](mailto:biuro@nsppolska.pl) или в письменной форме по следующему адресу: ул. Олькуска 7, 02-604, Варшава.
- 8.2.2. В Рекламации Клиент должен указать: свое имя и фамилию (или название компании), адрес для корреспонденции, вид и дату возникновения причин Рекламации и конкретный запрос.
- 8.2.3. Рекомендуется предоставить в вышеуказанном электронном письме как можно больше информации и обстоятельств, касающихся предмета Рекламации, в частности, вида и даты нарушений, а также контактных данных - это облегчит и ускорит рассмотрение Рекламации Поставщиком услуг.
- 8.2.4. Рассмотрение рекламации Поставщиком услуг происходит незамедлительно, не позднее 14 дней со дня ее получения.
- 8.2.5. Ответ Поставщика услуг на Рекламацию отправляется на адрес электронной почты Клиента, указанный в рекламационной заявке, или иным способом, указанным Клиентом.

## **9. ПРАВО ОТКАЗА ОТ ДОГОВОРА**

- 9.1. Получатель услуги (Клиент), который также является Потребителем, заключивший дистанционный договор, может отказаться от него без объяснения причин, представив соответствующее заявление в письменной форме в течение четырнадцати (14) дней. Для соблюдения этого срока

достаточно выслать заявление до момента его окончания. Заявление можно отправить по электронной почте на следующий адрес: [biuro@nsppolska.pl](mailto:biuro@nsppolska.pl) или в письменном виде по следующему адресу: ул. Олькуска 7, 02-604 Варшава.

- 9.2. Образец формы отказа от дистанционного договора приводится в Приложении № 1 к Правилам.
- 9.3. В случае отказа от договора договор считается недействительным, а Потребитель освобождается от любых обязательств. То, что стороны предоставляли, возвращается без изменений, если изменение не было необходимо в рамках обычного управления. Возврат должен произойти немедленно, не позже 14 дней.
- 9.4. Поставщик услуг (Продавец) осуществит возврат на номер банковского счета, указанный Потребителем или другим способом, указанным Потребителем.
- 9.5. Четырнадцатидневный период, в течение которого Потребитель может отказаться от договора, отсчитывается со дня получения им посылки, а когда договор касается предоставления Электронной услуги, со дня его заключения.
- 9.6.** Потребитель не имеет права отказаться от договора, заключенного дистанционно, в следующих случаях: (I) если предприниматель полностью выполнил услугу с явного согласия Потребителя, который был проинформирован до начала предоставления услуги, что он потеряет право отказаться от договора после того, как предприниматель предоставил услугу; (II) если предметом услуги является элемент, не являющийся сборным, изготовленный в соответствии со спецификацией Потребителя или служащий для удовлетворения его индивидуальных потребностей; (III) если предметом услуги является предмет, который быстро портится или имеет короткий срок хранения; (IV) если предметом услуги является товар, доставленный в запечатанной упаковке, который не может быть возвращен после вскрытия упаковки по соображениям охраны здоровья или гигиены, если упаковка была открыта после доставки; (V) если предметом услуги являются предметы, которые после доставки по своему характеру неразрывно связаны с другими предметами; (VI) если предметом услуги являются алкогольные напитки, цена которых была согласована при заключении договора купли-продажи, и доставка которых может состояться только через 30 дней, а стоимость которых зависит от колебаний на рынке, которые предприниматель не контролирует; (VII) если Потребитель прямо потребовал, чтобы предприниматель явился к нему для срочного ремонта или обслуживания; (VIII) Если предприниматель

предоставляет дополнительные услуги, отличные от тех, которые запрашивает Потребитель, или предоставляет предметы, отличные от запасных частей, необходимых для ремонта или обслуживания, Потребитель имеет право отказаться от договора в отношении дополнительных услуг или предметов.

## **10. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

10.1. Договоры, заключенные через Интернет-магазин, заключаются в соответствии с польским законодательством и на польском языке.

10.2. Если определенное положение Правил считается недействительным или неэффективным, недействительность или неэффективность этого положения не влияет на действительность или эффективность остальных положений Правил. Поставщик услуг приложит все усилия, чтобы заменить недействительное или неэффективное положение новым, без юридических дефектов.

10.3. Изменение Правил:

10.3.1. Поставщик услуг оставляет за собой право вносить поправки в Правила по важным причинам, в частности: изменения закона; изменение способов оплаты и доставки; изменения объема оплаты или формы предоставляемых Электронных услуг - в той степени, в которой эти изменения влияют на выполнение положений настоящих Правил.

10.3.2. Правила с внесенными в них поправками связывают Получателя услуги, если были соблюдены требования, указанные в ст. 384 Гражданского кодекса, то есть Получатель услуги был должным образом проинформирован об изменениях, и Получатель услуги не расторг договор о предоставлении Электронной услуги постоянного характера в течение 14 дней со дня уведомления.

10.3.3. Однако поправки к Правилам никоим образом не нарушают приобретенные права Получателей услуг, которые также являются Потребителями и используют Интернет-магазин, до даты вступления в силу поправок, в частности, поправки к Правилам не повлияют на уже размещенные заказы, заключенные или выполненные Договоры.

10.4.3. В случае, если изменение Правил приводит к введению любых новых сборов или увеличению существующих сборов, Получатель услуги, который является Потребителем, имеет право отказаться от договора.

10.4. По вопросам, не урегулированным настоящими Правилами, применяются положения общеприменимого законодательства, в том числе, в частности: Гражданского кодекса; Закона об оказании электронных услуг от 18 июля 2002 г. (Законодательный вестник № 144, поз. 1204 с изменениями); Закона о правах потребителей от 30 мая 2014 г. ; и другие соответствующие положения польского законодательства.

**10.5. Разрешение споров:**

10.5.1. Любые споры, возникающие между Продавцом/Поставщиком услуг и Клиентом Получателем услуг, который также является Потребителем в смысле ст. 22 [1] Гражданского кодекса передаются в компетентные суды общей юрисдикции в соответствии с положениями Гражданского процессуального кодекса от 17 ноября 1964 г. (Законодательный вестник № 43, поз. 296, с изменениями).

Приложение 1.

## ОБРАЗЕЦ ФОРМЫ ОТКАЗА ОТ ДОГОВОРА

(данную форму следует заполнить и отправить только в случае намерения отказа от Договора)

Nature's Sunshine Products Poland Sp. z o.o.  
с местонахождением в Варшаве по адресу:  
ул. Олькуска 7, 02-604, Варшава,  
тел.: (22) 311 21 00;  
факс: (22) 311 21 01,  
e-mail: biuro@natr.com

Настоящим я информирую/ мы информируем о моем/нашем отказе от Договора купли-продажи и следующих продуктов\*

заключенного с компанией Nature's Sunshine Products Poland Sp. z o.o. с местонахождением в Варшаве на дату..... (номер заказа:.....) на основании которого / продукты и \* были доставлены мне/нам на дату .....

Пожалуйста, верните уплаченные мной/нами суммы на номер моего/нашего банковского счета\*\* .....

Имя и фамилия Клиента: .....

Адрес Клиента: .....

Подпись Клиента: .....

Дата: .....

\* Ненужное зачеркнуть.

\*\* Пожалуйста, заполняйте только после того, как вы произвели оплату за или продукты наличными и согласны с тем, что NSPP вернет уплаченные суммы на ваш банковский счет.